

Not for „Run-Aways“ only

Abfall	waste, garbage	Filter	filter
Abfalleimer	rubbish bin, waste bin	Führerschein	driving licence
Abfluß	draining away	Gas geben	to step on the gas
Abflußöffnung	outlet	Gaspedal	accelerator pedal
abschleppen	to tow off	gebrochen	broken
Abschleppseil	tow rope	Gebühr	charge
Angel	fishing rod	Gepäckträger	roof rack
Angelschnur	fishing cord	Gerät	equipment
anhalten	to stop	Geschirr	pots and pans
ankern	to anchor	geschützte Stelle	sheltered place
Ankerplatz	anchorage (-ground)	Getriebe	gear box
Anlasser	ignition	Glasscheibe	pane, glass plate
anlegen	to dock	Griff	handle, grasp
anrufen (Tel)	to call	Haftpflichtversicherung	Third Party Insurance
anschließen	to connect	Haken	hook
Anschluß	connection	halten	to stop
Antenne	aerial	halten (fest-)	to hold fast
Anweisung	instruction	Hammer	hammer
Anzeiger	indicator	Handtuch	towel
auflaufen	to run aground	Hebel	lever
Auspuff	exhaust pipe	heben	to lift, to heave
Ausrüstung	equipment	Heck	stern, rear
Backbord	port	Heizung	heater
Batterie	battery	Hilfe	help
Beschlag	fitting	hinten	afterwards, at the rear
Besen	broom	hoch	high
Besenstiel	broomstick	Höhe	hight
Besteck (Küche)	cutlery	Hubbrücke	lift bridge
Bettlaken	sheet	Hupe	horn
Beule	dent	Kabel	cable
Boje	buoy	Kaffeekanne	pot
breit	wide, broad	Kanister	can
Breite	width	Kaution	deposit
Bremsen	brakes	Keilriemen	fan belt
bremsen	to brake	Kennzeichen	registration number
Brücke	bridge	kentern	capsize
Brückenbogen	arch	Klebeband	adhesive tape, tape
Bug	bow	kleben	to stick
Dach	roof	Klebstoff	glue
Decke (Bett-)	blanket	Kleiderschrank	wardrobe
Deckel	lid	Knopf	button
destilliert	distilled	Knoten	knot
Dichtung	gasket	knoten	to knot
Draht	wire	Kopfdichtung	head gasket
Drehbrücke	swing bridge	Krautfilter	weed trap
drehen	to turn	Kühler	radiator, cooler
Druck	pressure	Kühlschrank	fridge
drücken	to push	Kühlwasser	cooling water
Dusche	shower		
Eimer	bucket, pail		
einschlagen (Ruder)	to turn		
einstecken	to insert		
einweisen in ...	to introduce		
Eisenbahnbrücke	railway bridge		
elektrisch	electrical		
Ersatzteile	spare parts		
Erste Hilfe	first aid		
Erster Gang	first gear		
Fahrt	journey, trip		
Fahrwasser	navigable water		
Federung	suspension		
felsig	rocky		
Fernlicht	main beam, full beam		
festbinden	to tie, to bind		
festhalten	to hold fast		
festmachen	to moor, to fasten		

„Hello Captain“ - Boating Holidays auf Shannon und Erne
ANHANG

Lack	paintwork		
Laken (Bett-)	sheet		
Landesteg	jetty	Schraubendreher	screw driver
lang	long	Schraubenschlüssel	spanner
Länge	length	Schrubber	scrubbing brush, mops
Leck	leak, seepage	Seegang	motion of the sea
Leine	rope	seicht	shallow
Leiter	ladder	Seitenfenster	side window
Leitung (Wasser-)	pipe	Sicherung (el)	fuse
Lenkung	steering	spannen	to tighten, to stretch
lichte Höhe	headroom	Spüle (Küche)	kitchen sink
Lichtmaschine	dynamo	spülen (WC)	to flush, to rinse
Loch	hole	Standlicht	parking lights
lose	loose	Stange	stick
lösen	to loosen, to unfix	Steckdose	socket
losmachen	to tear loose, to unloose	stecken	to put, to put in
Luft	air	Stecker	plug
Luke	hatch, hatchway	Steuerbord	starboard, right-hand-side
mieten	to rent, to hire, to charter	stramm (Leine)	tight
Motor	engine	Stützpunkt	point of support
Motorhaube	bonnet	suchen	to look for, to search
Münze	coin	Tank	petrol tank
neben	next to, beside, at	Taschenlampe	torch
Notruf	emergency call	Teil	part
Öl	oil	Teilkaskoversicherung	Fire and Theft Insurance
Öldruck	oil pressure	telefonieren	to telephone, to phone
Ölmeßstab	dip stick	Temperatur	temperature
Ölstand	oil level	Teppich	carpet
Ostufer des Sees	eastern side of the l.	tief	deep
Panne	breakdown, trouble	Tiefe	depth
passieren	to pass	Tiefgang	draught
Pricke	perche	Treppe	stair
Probe	test	Türgriff	door handle, doorknob
Propeller	propeller	Ufer	shore, banks
Pumpe	pump	Umgehung	by-passing
Rad	wheel	Unfall	accident
Reifen	tyre	Unterbrechung	interruption
Reling	rail	Unterstützung	support, assistance
Reparatur	repair	Ventil	valve
Riemen	belt	verbinden	to connect, to link
Rolle	roll	Verdeck	hood
Rückleuchte	rear lights	Versicherung	insurance
Ruder (Riemen)	oar	Vollkaskovers	Comprehensive Ins.
Ruder (Steuer-)	rudder	vollständig	complete
Ruderboot	row boat	vollzählig	in full number
rudern	to row	vorn	in front, fore
saugen	to suck	Wasser	water
Schalter (Gerät)	switch	Wasserhahn	water tap
Schaltung	gears	Wassermarken	markers
Scheck einlösen	to cash a cheque	wechseln	to change
Scheibenwischer	wiper	Wehr (Stau-)	weir
Schein (Geld-)	bank note	Wellen	waves
Schein (Nachweis)	certificate	Wellenschlag	wash
Scheinwerfer	headlights	wenden	to turn, to turn round
Schiebedach	sliding roof	werfen	to throw
Schild	sign, signpost	Werkstatt	garage, repair shop
Schlauch	hose	Winde	winch
schleppen	to tow	windig	windy
Schleuse	lock, watergate	Windschutzscheibe	windscreen
Schloß	castle	Windstärke ...	wind of forces ...
Schloß (schließen)	lock	Yachthafen	marina
Schlüssel	key	Zange	pliers
Schrank	cupboard	ziehen	to pull
Schraube	screw, propeller	Zylinder	cylinder